



**FICHA DE COMPONENTE CURRICULAR**

<b>CÓDIGO:</b> GTR011	<b>COMPONENTE CURRICULAR:</b> Teorias contemporâneas da tradução	
<b>UNIDADE ACADÊMICA OFERTANTE:</b> Instituto de Letras e Linguística		<b>SIGLA:</b> ILEEL
<b>CH TOTAL TEÓRICA:</b> 60	<b>CH TOTAL PRÁTICA:</b> -	<b>CH TOTAL:</b> 60

**OBJETIVOS**

Realizar uma reflexão aprofundada acerca das principais questões que envolvem a discussão teórica sobre tradução. Discutir a interface da tradução com outras áreas do conhecimento, tais como linguística, filosofia, literatura etc.

**EMENTA**

Estudo crítico das abordagens contemporâneas de tradução com base teórica em modelos linguísticos, filosóficos e literários.

**PROGRAMA**

1. Os estudos da tradução (*translation studies*)
2. Teoria dos polissistemas e desconstrução
3. Estudos pós-coloniais e estudos da tradução
4. A tradução como crítica
5. Tradução e meios de comunicação de massa
6. Mudanças de paradigmas na teoria da tradução
7. Tradução e multiculturalismo: diferenças culturais e questões étnico-raciais

## BIBLIOGRAFIA BÁSICA

AGUIAR, O. B. **Abordagens teóricas da tradução**. Goiânia: UFG, 2000.

GENTZLER, E. **Teorias contemporâneas da tradução**. São Paulo: Madras, 2009.

MILTON, J. **Tradução**: teoria e prática. São Paulo: Martins Fontes, 1998.

## BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

ARROJO, R. **O signo desconstruído**: implicações para a tradução, a leitura e o ensino. Campinas: Pontes, 1992.

BASSNETT, S. **Estudos de tradução**: fundamentos de uma disciplina. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 2003.

CAMPOS, G. **O que é tradução**. São Paulo: Brasiliense, 1986.

NEWMARK, P. **Manual de traducción**. Madrid: Cátedra: 2004.

VENUTI, L. **Escândalos da tradução**: por uma ética da diferença. Tradução de Laureano Pelegrin, Lucinéa Marcelino Vilela, Marileide Dias Esqueda, Valéria Biondo. Bauru: EDUSC, 2002. (Revisão técnica de Stella Tagnin).

## APROVAÇÃO

\_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Carimbo e assinatura do Coordenador do Curso

\_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Carimbo e assinatura do Diretor da  
Unidade Acadêmica  
(que oferece a disciplina)